

# TABLE OF CONTENTS.

## ORIGINAL ARTICLES.

Warren, F. M., Unity of Place in "Le Cid."	1-10
Wiener, Leo, German Loan-Words and the Second Sound Shifting.....	10-19
Keidel, George C., Jubinal's Évangile aux Femmes.....	19-21
Bright, James W., The Earliest Use of the Word <i>Geology</i> .....	21
de Haan, F., Barlaam and Joasaph in Spain.	22-34
Greene, Herbert E., The Twelfth Annual Convention of the Modern Language Association of America.....	65-75
Nollen, John S., The Ethics of Translation.	76-77
Coblentz, H. E., Some Suggested Rime Emendations to the York Mystery Plays....	77-81
Wiener, Leo, The Ferrara Bible.....	81-85
Bright, James W., Notes on the Beowulf....	85-88
Harris, M. A., The Origin of the Seventeenth Century Idea of Humours.....	88-92
Baldwin, Charles S., The Verb in the "Morte d'Arthur.".....	92-94
Wood, Francis A., On the Origin of <i>i</i> and <i>ä</i> in Aorist-Presents in Germanic.....	94-97
Francke, Kuno, a Parallel to Goethe's Euphorion.....	120-131
Williams, R. O., <i>Only</i> , Adversative Misplacement of Adverb.....	131-136
Bright, James W., Notes on <i>Fæder Larc-widas</i> .....	136-137
de Haan, F., Barlaam and Joasaph in Spain. II.....	137-146
Keidel, George C., Note on Folsife and Similar Expressions in Old-French Literature.....	146-158
Walker, J. Charles, Note on Elision in Modern Italian.....	159-162
Lodeman, A., Victor Hugo in the Estimation of his Countrymen.....	193-207
Lang, R. H., The Relations of the Earliest Portuguese Lyric school with the Troubadours and Trouvères.....	207-231
Chamberlain, A. F., Mutation of Gender in the Canadian-French Dialect of Quebec.....	232-236
Bowen, Mary, Some New Notes on Sidney's Poems.....	236-246
Diekhoff, T., "Vergeben" in Goethe's Tasso, II, 3; l. 1404.....	257-259
Blackburn, F. A., Note on the Phoenix, Verse 151.....	259-260
Shipley, George, Arrangement of the Canterbury Tales.....	260-279
Lentzner, Karl, Historical Outline of the Danish Language.....	321-336
Leser, Eugene, Modern French <i>gêne</i> =Old French <i>gehine</i> , from <i>gehir</i> .....	336-337
Simonds, A. B., Two Unedited Chansons of Robert la Chievre de Reims.....	337-340
Kuhns, L. Oscar, Some Verbal Resemblances	

in Orlando Furioso and the Divina Commedia.....	340-348
Wood, Francis A., Apparent Absence of Umlaut in O. E.....	347-350
Armstrong, E. C., The Position of the Secondary Accent in French Etymons having more than two Pretonic Syllables. I.....	350-360
Hunt, T. W., Educational English.....	385-388
Rennert, Hugo A., Two Spanish Manuscript Cancioneros.....	389-392
Scott, Fred N., The Misplacement of <i>Only</i> ..	392-401
Pietsch, K., The Authorship of <i>Flamenca</i> ...	401-403
Whitney, A. W., The Ell and Yard.....	403-406
Matthews, Brander, Another Note on Recent Criticisms.....	448-454
Lewis, E. H., Are the Hackman-Reay Love-Letters Genuine?.....	454-464
Cutting, S. W., Faust's First Monologue and the Earth-Spirit-Scene in the Light of Recent Criticism.....	464-475
Baskervill, W. M., The Etymology of <i>Yeoman</i> .....	475-478
Otto, H. L. W., Gerineldo II.....	478-500
Bright, James W., Karl Lentzner.....	500-501

## REVIEWS.

Wilmanns, W., Deutsche Grammatik [B. J. Vos].....	34-39
Herdler, A. W., A Scientific French Reader. [A. Lodeman].....	39-41
van Daell, A. N., An Introduction to French Authors. [A. Lodeman].....	
Pendleton, A. C., Le Monde où l'on s'ennuie. [T. Logie].....	41-42
de Vigny, Alfred, Cinq-Mars ou une Conjuration Sous Louis XIII. [Edwin S. Lewis].....	42-44
Joynes, Edward S., Minimum French Grammar and Reader. [A. Rambeau]..	
Fontaine, C., Livre de Lecture et de Conversation. [A. Rambeau].....	
van Daell, A. N., An Introduction to the French Language. [A. Rambeau]..	
Kroeh, C. F., The Living Method for Learning how to think in French. [A. Rambeau].....	44-51
Bechtel, A., Enseignement par les Yeux. [A. Rambeau].....	
Bechtel, A., Hoelzel's Wandbilder. [A. Rambeau].....	
Grandgent, C. H., A Short French Grammar. [A. Rambeau].....	
Grandgent, C. H., French Lessons and Exercises.....	
Scholl, Sigmund, Die Vergleiche in Montchrestiens Tragödien. [F. M. Warren].	97-100
Hall, John R. Clark, A Concise Anglo-Saxon Dictionary for the Use of Students. [Frank H. Chase]....	100-103

## TABLE OF CONTENTS.

Thorkellsson, Jón., Beyging Sterkra Sag- norrða í íslensku. [Wm. H. Carpenter].	103-105	Jenkins, Thomas A., L'Espurgatoire Seint Patriz of Marie de France. [H. A. Todd]	370-372
Emerson, O. F., The History of the English Language. [Charles F. McClumpha].	105-109	Leune, M. A., Difficult Modern French: Les Décadents. [Camille Fontaine].	372-378
Zumbini, B., Studi di Letteratura Straniere. [Lewis F. Mott].	109-111	Font, Auguste, Essai sur Favart et les Ori- gines de la Comédie Mêlée de Chant. [Phillip Ogden].	406-421
McLaughlin, Edw. T., Studies in Mediaeval Life and Literature. [Gustav Gruener].	111-117	Wülfing, J. Ernst, Die Syntax in den Wer- ken Alfreds des Grossen. [Frank H. Chase].	421-429
Streitberg, Wilhelm, Perfective and Im- perfective 'Actionsart' im German- ischen. [Edwin C. Roedder].	117-124	Warren, F. M., A History of the Novel Pre- vious to the Seventeenth Century. [E. W. Deering].	429-435
Recha, Carl, Zur Frage über den Ursprung der Perfectivirenden Function der Verbalpräfixe. [Edwin C. Roedder].	124-129	Kuhns, L. Oscar, A Selection from the Poetry and Comedies of Alfred de Musset. [B. L. Bowen].	435-439
Wustmann, Rudolf, Verba Perfectiva Nam- entlich im Heliand. [Edwin C. Roed- der].	129-132	Edgren, A. H., Les Origines de la France Con- temporaine. [B. L. Bowen].	439-441
Carruth, W. H., Wallenstein von Schiller. [A. R. Hohlfeld].	132-172	Betz, Louis P., Heine in Frankreich. [John S. Nollen].	441-443
Breul, Karl, Wallenstein von Schiller. [A. R. Hohlfeld].	172-175		
Meyer, Richard M., Goethe. [Max Winkler].	175-177		
Koschwitz, Eduard, Ueber die Provenzal- ischen Feliber und ihre Vorgänger. [E. C. Armstrong].	177-180		
Pollard, Alfred W., Chaucer's Canterbury Tales. [George Hempf].	180-183		
Rollins, George W., Preparatory French Reader. [T. A. Jenkins].	183-189		
Rojas, Julio, El Pájaro Verde. [F. de Haan].	189-196		
Herdler, A. W., Partir á Tiempo. [F. de Haan].	196-198		
de la Cortina, R. D., El Final de Norma. [F. de Haan].	198-199		
Herdler, A. W., El Desdén con el Desdén. [F. de Haan].	199-200		
Duque, Luis, Spanish in Spanish. [F. de Haan].	200-201		
Joynes, Edward S., Maria Stuart. [J. T. Hatfield].	201-202		
Rhodes, Lewis A., Maria Stuart. [J. T. Hatfield].	202-203		
Breul, Karl, Maria Stuart. [J. T. Hatfield].	203-204		
Smith, C. A., Repetition and Parallelism in English Verse. [C. H. Ross].	204-205		
Garner, Samuel, Ruy Blas par Victor Hugo. [John E. Matzke].	205-206		
Lockwood, Lessons in English. [A. E. Egge].	206-207		
Fontaine, C., Fleurs de France. [B. L. Bowen].	207-208		
Fontaine, C., Les Historiens français du xix. siècle. [B. L. Bowen].	208-209		
Edgren, A. H., Le Tour du Monde en quatre-vingts jours. [B. L. Bowen].	209-210		
Groth, P., A Danish and Dano-Norwegian Grammar. [D. K. Dodge].	210-211		
Lentzner, K., A Short Scandinavian Gram- mar. [D. K. Dodge].	211-212		
Muzzarelli, A., The Academic French Course. [A. Lodeman].	212-213		
Bercy, Paul, Lectures faciles pour l'étude du Français. [A. Lodeman].	213-214		
Lewis, E. S., Michel Strogoff. [W. Stuart Symington].	214-215		
Verne, Jules, Letter from.....	215-216		
Lewis, Edwin S., Michel Strogoff.....	216-217		
Kluge, Friedrich, Deutsche Studenten- sprache. [W. H. Hulme].	217-218		
Pellissier, Georges, Contemporary French Literature. [F. M. Warren].	218-219		
	219-220		
	220-221		
	221-222		
	222-223		
	223-224		
	224-225		
	225-226		
	226-227		
	227-228		
	228-229		
	229-230		
	230-231		
	231-232		
	232-233		
	233-234		
	234-235		
	235-236		
	236-237		
	237-238		
	238-239		
	239-240		
	240-241		
	241-242		
	242-243		
	243-244		
	244-245		
	245-246		
	246-247		
	247-248		
	248-249		
	249-250		
	250-251		
	251-252		
	252-253		
	253-254		
	254-255		
	255-256		
	256-257		
	257-258		
	258-259		
	259-260		
	260-261		
	261-262		
	262-263		
	263-264		
	264-265		
	265-266		
	266-267		
	267-268		
	268-269		
	269-270		
	270-271		
	271-272		
	272-273		
	273-274		
	274-275		
	275-276		
	276-277		
	277-278		
	278-279		
	279-280		
	280-281		
	281-282		
	282-283		
	283-284		
	284-285		
	285-286		
	286-287		
	287-288		
	288-289		
	289-290		
	290-291		
	291-292		
	292-293		
	293-294		
	294-295		
	295-296		
	296-297		
	297-298		
	298-299		
	299-300		
	300-301		
	301-302		
	302-303		
	303-304		
	304-305		
	305-306		
	306-307		
	307-308		
	308-309		
	309-310		
	310-311		
	311-312		
	312-313		
	313-314		
	314-315		
	315-316		
	316-317		
	317-318		
	318-319		
	319-320		
	320-321		
	321-322		
	322-323		
	323-324		
	324-325		
	325-326		
	326-327		
	327-328		
	328-329		
	329-330		
	330-331		
	331-332		
	332-333		
	333-334		
	334-335		
	335-336		
	336-337		
	337-338		
	338-339		
	339-340		
	340-341		
	341-342		
	342-343		
	343-344		
	344-345		
	345-346		
	346-347		
	347-348		
	348-349		
	349-350		
	350-351		
	351-352		
	352-353		
	353-354		
	354-355		
	355-356		
	356-357		
	357-358		
	358-359		
	359-360		
	360-361		
	361-362		
	362-363		
	363-364		
	364-365		
	365-366		
	366-367		
	367-368		
	368-369		
	369-370		
	370-371		
	371-372		
	372-373		
	373-374		
	374-375		
	375-376		
	376-377		
	377-378		
	378-379		
	379-380		
	380-381		
	381-382		
	382-383		
	383-384		
	384-385		
	385-386		
	386-387		
	387-388		
	388-389		
	389-390		
	390-391		
	391-392		
	392-393		
	393-394		
	394-395		
	395-396		
	396-397		
	397-398		
	398-399		
	399-400		
	400-401		
	401-402		
	402-403		
	403-404		
	404-405		
	405-406		
	406-407		
	407-408		
	408-409		
	409-410		
	410-411		
	411-412		
	412-413		
	413-414		
	414-415		
	415-416		
	416-417		
	417-418		
	418-419		
	419-420		
	420-421		
	421-422		
	422-423		
	423-424		
	424-425		
	425-426		
	426-427		
	427-428		
	428-429		
	429-430		
	430-431		
	431-432		
	432-433		
	433-434		
	434-435		
	435-436		
	436-437		
	437-438		
	438-439		
	439-440		
	440-441		
	441-442		
	442-443		
	443-444		
	444-445		
	445-446		
	446-447		
	447-448		
	448-449		
	449-450		
	450-451		
	451-452		
	452-453		
	453-454		
	454-455		
	455-456		
	456-457		
	457-458		
	458-459		
	459-460		
	460-461		
	461-462		
	462-463		
	463-464		
	464-465		
	465-466		
	466-467		
	467-468		
	468-469		
	469-470		
	470-471		
	471-472		
	472-473		
	473-474		
	474-475		
	475-476		
	476-477		
	477-478		
	478-479		
	479-480		
	480-481		
	481-482		
	482-483		
	483-484		
	484-485		
	485-486		
	486-487		
	487-488		
	488-489		
	489-490		
	490-491		
	491-492		
	492-493		
	493-494		
	494-495		
	495-496		
	496-497		
	497-498		
	498-499		
	499-500		
	500-501		
	501-502		
	502-503		
	503-504		
	504-505		
	505-506		
	506-507		
	507-508		
	508-509		
	509-510		
	510-511		
	511-512		
	512-513		
	513-514		
	514-515		
	515-516		
	516-517		
	517-518		
	518-519		
	519-520		
	520-521		
	521-522		
	522-523		
	523-524		
	524-525		
	525-526		
	526-527		
	527-528		
	528-529		
	529-530		
	530-531		
	531-532		
	532-533		
	533-534		
	534-535		
	535-536		
	536-537		
	537-538		
	538-539		
	539-540		
	540-541		
	541-542		
	542-543		
	543-544		
	544-545		
	545-546		
	546-547		
	547-548		
	548-549		
	549-550		
	550-551		
	551-552		
	552-553		
	553-554		
	554-555		
	555-556		
	556-557		
	557-558		
	558-559		
	559-560		
	560-561		
	561-562		
	562-563		
	563-564		
	564-565		
	565-566		
	566-567		
	567-568		
	568-569		
	569-570		
	570-571		
	571-572		
	572-573		
	573-574		
	574-575		
	575-576		
	576-577		
	577-578		
	578-579		
	579-580		
	580-581		
	581-582		
	582-583		
	583-584		